

PL Ręczny opryskiwacz plecakowy

v.black

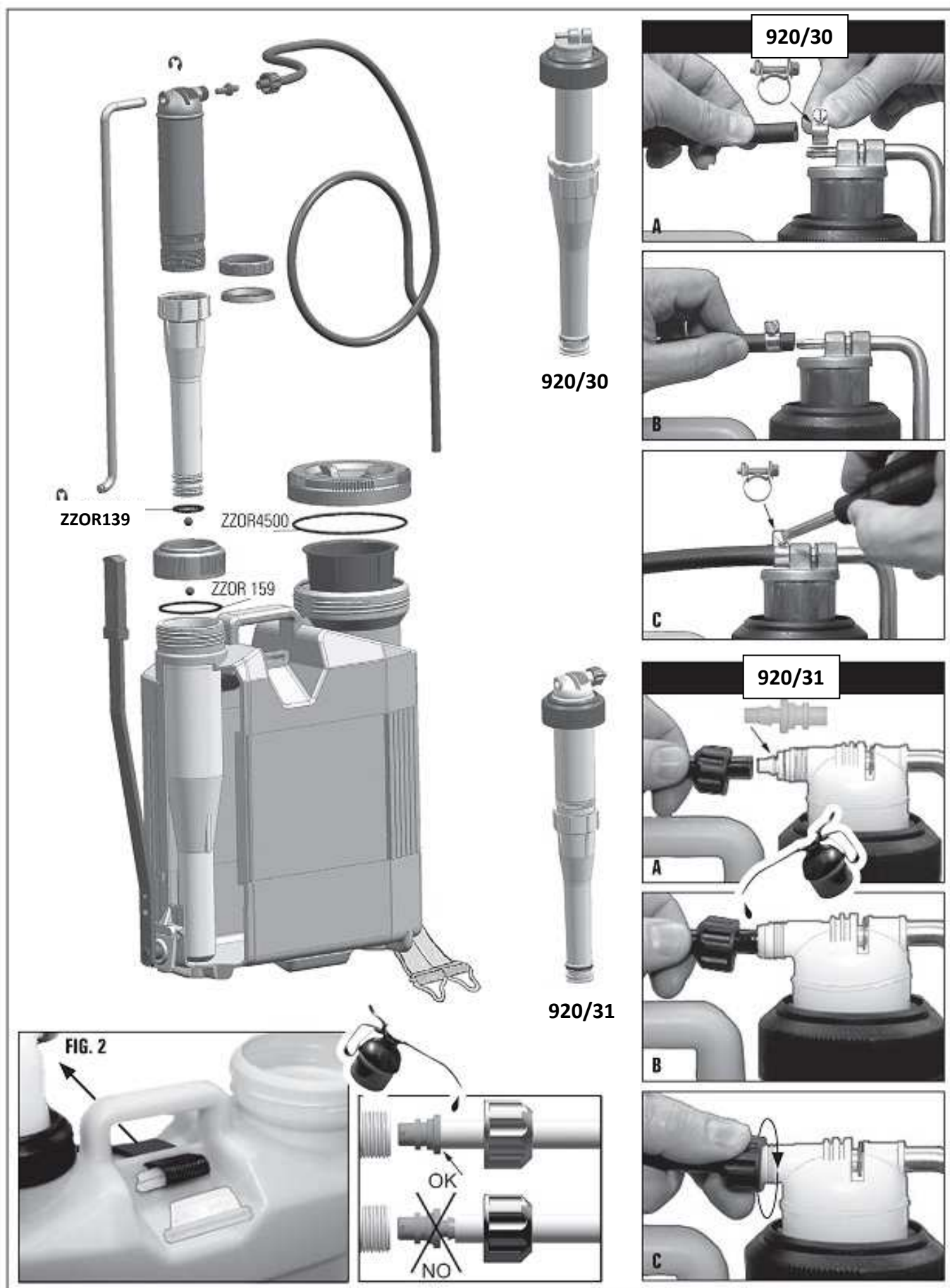
KOMFORT

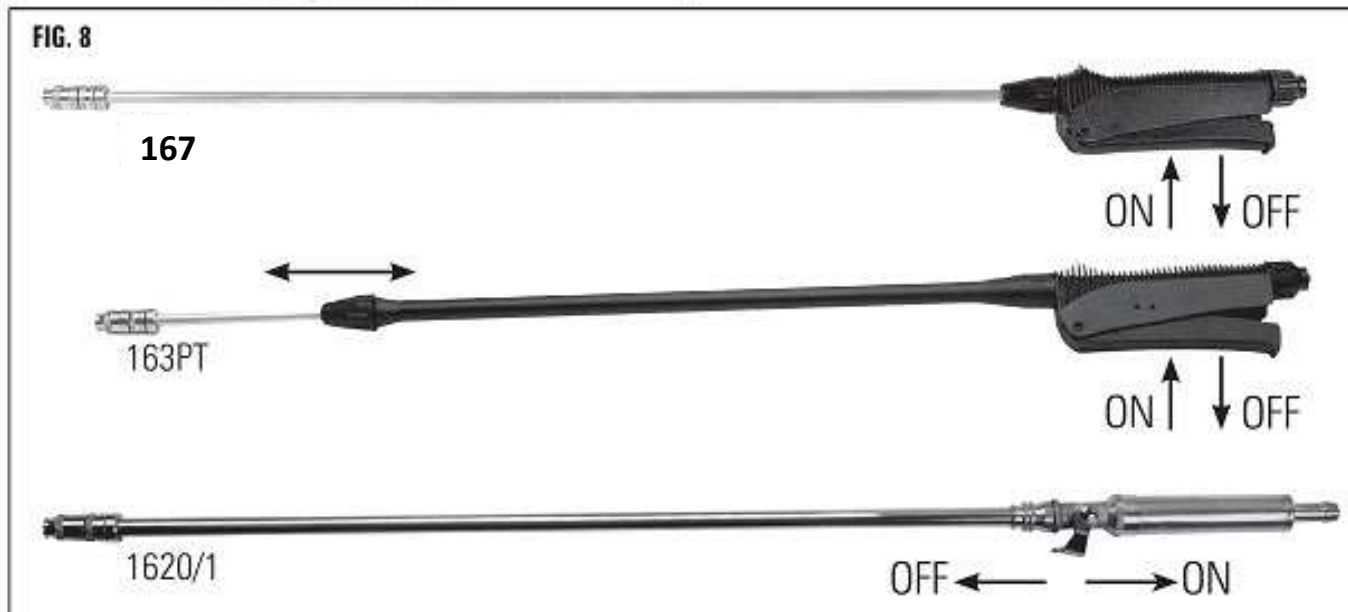
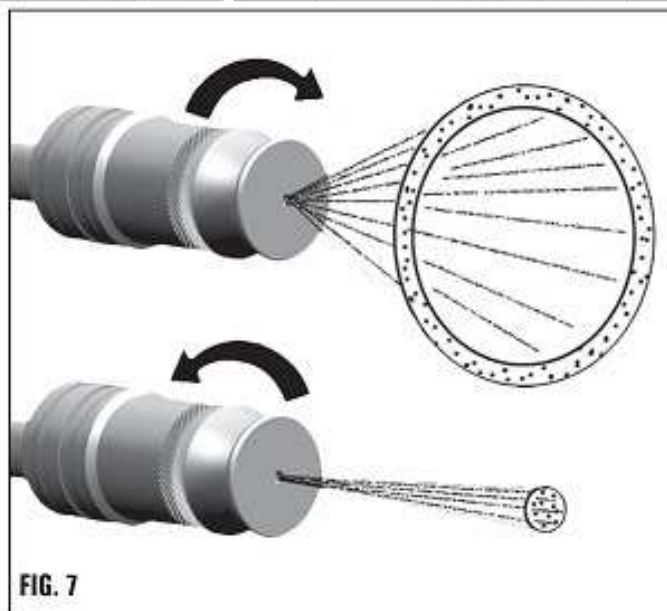
PL Instrukcja obsługi 4



IT SIMBOLI DI SICUREZZA
UK SAFETY SYMBOLS
ES SIMBOLOS DE SEGURIDAD
FR SYMBOLES DE SÉCURITÉ
PL SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

	I - Leggere attentamente il manuale di istruzioni UK - Read the instruction manual carefully. ES - Lea atentamente el manual de instrucciones FR - Lisez attentivement le manuel d'instructions PL - Przeczytać uważnie instrukcję obsługi.		I - Non lasciare la macchina esposta a fonti di calore UK - Do not leave the machine close to heat sources ES - No deje la maquina cerca de fuentes de calor FR - Ne pas laisser la machine près de sources de chaleur PL - Nie zostawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
	I - Utilizzare protezioni per le mani. UK - Wear protective gloves. ES - Usar guantes protectores FR - Utiliser des gants de protection PL - Stosować rękawice ochronne.		I - Non lasciare la macchina esposta al gelo. UK - Do not leave the machine exposed to frost. ES - No deje la maquina expuesta a las heladas FR - Ne pas laisser la machine exposé au gel PL - Nie zostawiać urządzenia narażonego na działanie mrozu.
	I - Utilizzare protezioni per il corpo. UK - Use body protection. ES - Usar proteccion para el cuerpo FR - Utiliser des protections du corps PL - Nosić odzież ochronną.		I - Utilizzare la macchina solo tra +1°C e +40°C. UK - Use the machine only between +1°C and +40°C. ES - Usar la maquina entre +1°C y +40°C FR - Utiliser la machine entre +1°C et +40°C PL - Użytkować urządzenie tylko w zakresie od +1°C do +40°C.
	I - Utilizzare protezioni per le vie respiratorie. UK - Use respiratory protections ES - Usar protecciones para el tracto respiratorio FR - Utiliser des protections pour les voies respiratoires PL - Nosić odzież ochronną.		I - Distanza minima tra la macchina ed altre persone 3m. UK - Minimum distance between machine and other people 3m. ES - Distancia minima entre la maquina y otras personas: 3m FR - Distance minimal entre la machine et d'autres personnes : 3m PL - Minimalna odległość między urządzeniem a innymi osobami: 3m.
	I - Utilizzare protezioni per gli occhi. UK - Wear eye protection. ES - Usar gafas protectoras FR - Utiliser des lunettes de protection PL - Stosować ochronę oczu.		I - Pericolo esplosione e proiezione. UK - Explosion and projection. F - Danger d'explosion et de projection. E - Peligro de explosión y proyectil. PL - Niebezpieczeństwo wybuchu i wyrzucenia.
	I - Non dirigere il getto verso persone o animali UK - Do not spray towards people or animals. ES - No pulverizar hacia personas o animales FR - Ne pas vaporiser vers des personnes ou des animaux PL - Nie kierować strumienia w stronę osób lub zwierząt.		I - Non fumare durante l'uso della macchina. UK - Do not smoke during the use of the machine. F - Ne pas fumer pendant l'utilisation de la machine. E - No fumar durante el uso de la máquina. PL - Nie palić w trakcie użytkowania urządzenia.
	I - Non utilizzare con solventi, oli o prodotti infiammabili UK - Do not use with solvents, oils or flammable products ES - No usar con disolventes, aceites o productos inflamables. FR - ne pas utiliser avec des solvants, des huiles ou des produits inflammables PL - Nie używać z rozpuszczalnikami, olejami lub materiałami łatwopalnymi.		I - Non mangiare né bere durante l'uso della macchina. UK - Do not eat nor drink during the use of the machine. F - Ne pas manger et boire pendant l'utilisation de la machine. E - No comer ni beber durante el uso de la máquina. PL - Nie jeść i nie pić w trakcie użytkowania urządzenia.







Tłumaczenie instrukcji oryginalnej **Opryskiwacza plecakowego V-BLACK KOMFORT 12-16**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Originale Volpi.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią opryskiwacza. Powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu i w pobliżu urządzenia. Przed uruchomieniem opryskiwacza lub rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy uważnie przeczytać instrukcję, zapoznać się z zawartymi w niej ostrzeżeniami i postępować zgodnie z podanymi wskazówkami w celu prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

OSTRZEŻENIA

Opryskiwacz jest przeznaczony do rozpylania roztworów wodnych o gęstości mniejszej niż 1,1 i przy temperaturze cieczy nieprzekraczającej 40°C. Ważne jest, aby postępować zgodnie z zaleceniami podanymi przez producenta dozowanej substancji. Nie wolno rozpylać produktów nieopatrzonych w dane techniczne producenta.

W żadnym przypadku nie wolno stosować opryskiwacza do rozpylania rozpuszczalników, kwasów, cieczy łatwopalnych i wybuchowych, płynów korozyjnych, środków dezynfekujących i pestycydów. Zabrania się korzystania z opryskiwacza przez dzieci, młodzież w wieku poniżej 16 lat i kobiet w ciąży. W przypadku osób niepełnosprawnych psychicznie i sensorycznie, użytkowanie jest dozwolone tylko pod kontrolą osoby odpowiedzialnej. Opryskiwacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku ręcznego. Używać urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Niewłaściwe użytkowanie może przyczynić się do powstania niebezpiecznych sytuacji. Należy zawsze nosić sprzęt i odzież ochronną, aby uniknąć kontaktu ze szkodliwymi lub toksycznymi substancjami. Przygotować roztwór w osobnym naczyniu, a nie w zbiorniku opryskiwacza. Zastosowane rozcieńczane proszki muszą być całkowicie rozpuszczone i przefiltrowane. Należy uważać, aby nie wdychać oparów i kropelek rozpylanego roztworu. W przypadku kontaktu z cieczą lub przypadkowej inhalacji jej oparów, należy zgłosić się do lekarza. W trakcie rozpylania nie wolno jeść, pić lub palić. Nie wolno przedmuchiwać ustami dyszy. Używać nie w wentylowanych, lecz w dobrze wietrzonych miejscach. W przypadku pracy przy wietrznej pogodzie, nie rozpylać cieczy pod wiatr. Opryskiwacz należy przechowywać z dala od dzieci i zwierząt. Nie rozpylać w pobliżu zbiorników wodnych. Trzymać opryskiwacz z dala od źródeł ciepła, nie narażać go na dłuższe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych i mrozu. Nie wyrzucać do środowiska niewykorzystanych substancji chemicznych. Nie wolno modyfikować pompy i jej komponentów. Nie wolno zwiększać ciśnienia opryskiwacza za pomocą urządzeń zewnętrznych (sprężarki, itp.). Nie wolno odkręcać zakrętek z pompą będącą pod ciśnieniem. Przed zdemontowaniem pompy należy całkowicie uwolnić ciśnienie. Nie zwiększać niepotrzebnie ciśnienia w pompie. W przypadku niekorzystania z opryskiwacza należy uwolnić ciśnienie. Nie wolno manipulować przy opryskiwaczu, ani w żaden sposób go modyfikować. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan opryskiwacza. Nie wolno pozostawiać opryskiwacza bez nadzoru, napełnionego i z pompą pod ciśnieniem. Opryskiwacz należy stawiać zawsze na płaskiej i równej powierzchni. Po użyciu opryskiwacza należy dokładnie umyć ręce, twarz i wyprać odzież użytą do pracy. Ewentualne naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez serwis techniczny lub autoryzowanych techników. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

OGRANICZONA ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez opryskiwacz, jeżeli szkody te są spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, na skutek nieprawidłowego użytkowania urządzenia, napraw wykonanych nieprawidłowo lub przez wymianę przy użyciu nieoryginalnych części zamiennych i naprawą, która nie została przeprowadzona przez serwis techniczny lub wykwalifikowanego technika, upoważnionego pisemnie przez producenta. To ostrzeżenie obowiązuje również w stosunku do części i akcesoriów.

PRZYGOTOWANIE OPRESKIWACZA DO UŻYTKU

MONTAŻ LANCY

Opuścić dźwignię w kierunku, w którym ma być wykonywane rozpylanie. Poluzować (rys.8) pierścień mocujący lancę przekręcając go i wcisnąć lancę w kierunku uchwytu, upewniając się, że została ona odpowiednio osadzona. Dokręcić pierścień obracając go w prawo. Montaż węża: Umieścić całkowicie (rys.8) końcówkę węża na złączce uchwytu i dokręcić pierścień obracając go w prawo. Jeżeli uchwyt jest z mosiądzu, należy użyć opaski śrubowej. Montaż paska nośnego: Zagiąć pasek w pół i wsunąć zagięcie do szczeliny pod rączką, a następnie zamocować go plastikową klamrą. Na dwóch wolnych końcach zamocować zaczepy (rys.3) regulując długość.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

Zdjąć zakrętkę i napełnić zbiornik wlewając wcześniej przygotowaną ciecz do otworu wlewowego zbiornika z zamontowanym na nim filtrem. Poziom cieczy nigdy nie powinien przekraczać dolnej części filtra. Zakręcić dokładnie zakrętkę.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Zaczepić klamrę paska po stronie dźwigni w dolnej części zbiornika (rys.5).

Przełożyć pasek przez ramię (rys.6) i założyć opryskiwacz na plecy. Uchwycić drugi pasek, przełożyć go przez wolne ramie i zaczepić jak z drugiej strony. Z uchwytu w pozycji zamkniętej pompować, aż do wycucia lekkiego oporu, następnie przy użyciu uchwytu rozpylać i nadal pompować regularnie. Regulować strumień cieczy stosownie do potrzeb, okręcając końcówkę opryskiwacza.

Wybrać żądany strumień rozpylania (rys.7).

PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

Wylać pozostałą ciecz do osobnego naczynia i opłukać obficie czystą wodą wąż i wnętrze zbiornika, spryskując lancą czystą wodę. Sprawdzić czy filtry są czyste i czy woda użyta do płukania została całkowicie usunięta. Zakręcić zawór uchwytu i ustawić opryskiwacz przewrócony do góry dnem w czystym i suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci, chronionym przed słońcem i mrozem.

KONSERWACJA

Uszczelki, zawory, pompę i jej komponenty należy stale utrzymywać w czystości, w idealnym stanie i regularnie smarować. Pęknięcie lub stwardnienie jednego z wymienionych komponentów może przyczynić się do nieprawidłowego działania opryskiwacza. Należy uważać, aby prawidłowo zamontować poszczególne elementy. W przypadku nieprawidłowego rozpylania, słabego strumienia cieczy, należy umyć końcówkę opryskiwacza czystą wodą.

DANE TECHNICZNE

Maksymalna pojemność: 12 litrów – 16 litrów. Maksymalna temperatura robocza: od 1°C do 40°C. Maksymalne ciśnienie robocze: 3 bary



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

GWARANCJA

Opryskiwacz objęty jest gwarancją (w krajach Wspólnoty Europejskiej przez 24 miesiące od daty zakupu). Gwarancja obejmuje wady fabryczne i materiałów użytych do produkcji. Urządzenie zostanie nieodpłatnie wymienione lub naprawione przez producenta według własnego uznania i tylko wówczas, gdy było użytkowane zgodnie z przeznaczeniem, informacjami podanymi w instrukcji obsługi i nie wykonano w nim modyfikacji. Urządzenie musi być zaopatrzone w dowód zakupu. Gwarancja nie obejmuje robocizny, odszkodowania za straty spowodowane przez nieprzewidziany postój, ani kosztów transportu. Gwarancja nie obejmuje części, które ulegają zużyciu, takie jak uszczelnienia, dźwignia pompy i jej komponenty. Naprawy wykonane w ramach gwarancji w żadnym wypadku nie wydłużają jej okresu obowiązywania.

Więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej www.volpioriginale.it

PL – SPECYFIKACJE TECHNICZNE REGULOWANEJ DYSZY KOD 928 -

PL – Kod UK –	928
PL – Typ -	PL - Regulowana – stożkowa - 0°÷60° -
PL – Ciśnienie robocze -	1÷5 bar
PL – Materiał -	PL – Mosiądz -
PL – Materiał O-ringa -	NBR
PL – Zakres przepływu -	PL - 0÷2 litry/minutę - UK - 0÷2 liters/minute F – 0÷2 litres/minute -E – 0÷2 litros/minuto
PL – Łącznik z gwintem wewnętrznym -	PL - W 12x19 gw/” -UK - W 12x19 thr/inch F – W 12x19 fil/” - E – W 12x19 ros/”
PL – Otwór wylotowy	Ø 1,5 mm
PL – Ciężar -	23 g
PL – Wymiary -	Ø15x33 mm

PL – Maksymalny kąt rozpylanego stożka: 60° -

PL – Ciśnienie [bar] -	PL – Przepływ [litry/minutę] -
0,5	0,42
1,0	0,59
1,5	0,72
2,0	0,83
2,5	0,97
3,0	1,12

PL – Pozycja minimalnego otwarcia stożka: 0° -

PL – Ciśnienie [bar] -	PL – Przepływ [litry/minutę] -
0,5	0,64
1,0	0,90
1,5	1,11
2,0	1,28
2,5	1,45
3,0	1,57

PL – Nie używać do rozpylania pestycydów -